

## Li Xben Hu li Quixtz'iba li San Pablo reheb laj Tesalónica

### *Xq'uebal xsahil xch'oleb*

<sup>1</sup> Lajin laj Pablo. Cuochben laj Silvano ut laj Timoteo. Yoco chi tz'ibac eriq'uin laex laj pabanel li cuanquex aran Tesalónica. Laex rehex chic li Yucua'bej Dios ut li Kacua' Jesucristo. A' taxak li usilal ut li tuktuquilal chicuank eriq'uin, li naxq'ue li Dios li kaYucua' ut li Kacua' Jesucristo.

### *Tz'akal re ru lix pabaleb laj Tesalónica*

<sup>2</sup> Junelic nocotioxin chiru li Dios nak nocotijoc cherix chejunilex laex. <sup>3</sup> Nak nocotijoc chiru li Dios, junelic cuan sa' kach'ol chanru le chabilal xban le pabal. Cuan sa' kach'ol le chabil c'anjel xban nak nequexrahoc ut cuan ajcui' sa' kach'ol nak k'axal cau ech'ol chixyo'oninquil li Kacua' Jesucristo. <sup>4</sup> Ex inherman, raroquex xban li Dios ut nakanau nak sic'bil eru xban. <sup>5</sup> Nakanau a'an xban nak macua' ca'aj cui' riq'uin atin quicuulac li resil li evangelio eriq'uin. Riq'uin aj ban cui' lix cuanquil li Santil Musik'ej ut xenau nak tz'akal yal li xkach'olob cheru. Ac xeq'ue retal chanru li kana'leb nak xocuan sa' eyank chetenk'anquil. <sup>6</sup> Xetzol erib kiq'uin ut riq'uin li Kacua' Jesucristo. Usta nabal li raylal xec'ul, abanan xerabi li resilal riq'uin li sahil ch'olejil li quiq'uehe' ere xban li Santil Musik'ej. <sup>7</sup> Jo'can nak laex chic aj c'amol be chiruheb chixjunileb laj pabanel li cuanqueb sa' li na'ajej Macedonia ut Acaya. <sup>8</sup> Anakcuan eban laex nak yalak bar qui-abic resil ratin li Dios. Macua' ca'aj cui' Macedonia ut Acaya. Qui-abic ban ajcui' sa' chixjunil li

na'ajej. Yalak bar qui-abic resil nak læex xepab li Dios. Jo'can nak læo inc'a' chic tento nak takaye resil læ pabal. <sup>9</sup> Yalak bar yoqueb chixserak'inquil chanru nak coec'ul nak cocuulac eriq'uin ut yoqueb chixserak'inquil chanru nak quecanab xlok'oninuil li yibanbil dios ut quepab ut nequexc'anjelac chic chiru li tz'akal Dios, li yo'yo. <sup>10</sup> Ut yoqueb ajcui' xserak'inquil chanru nak yoquex chiroy-beninuil nak tãchãlk chak toj sa' choxa li Jesucristo li Ralal li Dios, li quicuaclesic cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak xban li Dios ut a'an li tãcolok ke chiru li rakba atin li tãchãlk sa' kaben.

## 2

### *Lix c'anjel laj Pablo aran Tesalónica*

<sup>1</sup> Ex inherman, læex ac nequenau nak moco xcana ta chi mac'a' rajbal nak xocuulac eriq'uin. <sup>2</sup> Usta ac xkac'ul li rahobtesic ut usta ac xohobe' aran Filipos, abanan li Dios xq'uehoc xcacuul kach'ol chixyebal resil li colba-ib ere læex. Inc'a' xoxucuac usta cuanqueb li k'axal xic' neque'iloc ke. <sup>3</sup> Moco yoco ta chixbalak'inquil kib. Tz'akal yal ban li yoco xyebal ere. Moco cuan ta junak kac'a'ux inc'a' us sa' eben, chi moco yoco ta chebalak'inquil. <sup>4</sup> Nakach'olob ban xyalal jo' naraj li Dios xban nak a'an c'ojc'o xch'ol sa' kaben ut a'an quixakaban ke re xyebal resil li evangelio. Inc'a' nakabanu jo' neque'cuulac chiru li cristian. Nakabanu ban jo' nacuulac chiru li Dios li nana'oc re chanru li kac'a'ux. <sup>5</sup> Laex nequenau nak ma jun cua xoatinac eriq'uin yal re ek'unbesinuil. Li Dios naxnau nak læo inc'a' xoatinac eriq'uin yal xban nak cuan li c'a'ru nakaj. <sup>6</sup> Chi moco xkasic' ta kalok'al riq'uineb li cristian, chi moco eriq'uin chi moco riq'uineb jalan, usta xru raj xkaye ere nak teq'ue kalok'al xban nak læo x-apóstol li Jesucristo. <sup>7</sup> Sa' tulani ban xocuan sa' eyank jo'

junak na'bej naxq'uiresiheb sa' tulanil lix coc'al. <sup>8</sup> K'axal nequexkara. Macua' raj ca'aj cui' xyebal resil li colba-ib li naxq'ue li Dios li xkabanu. Xru aj raj cui' xkak'axtesi li kayu'am sa' ec'aba' laex xban nak k'axal nequexkara. <sup>9</sup> Laex herman, ac nequenau chanru nak xoc'anjelac chi k'ek chi cutan re nak inc'a' texkach'i'ch'i'i riq'uin li c'a'ru ke ut re nak xru xkaye ere resil li colba-ib li naxq'ue li Dios. <sup>10</sup> Laex nequenau chi tz'akal, ut naxnau ajcui' li Dios, chanru nak cocuan sa' santilal ut sa' tiqulil sa' eyank. Mac'a' c'a'ru cok'use' cui' nak cocuan sa' eyank laex aj pabanel. <sup>11</sup> Jo' naxbanu junak li yucua'bej riq'uineb li ralar xc'ajol, jo'can ajcui' xkabanu lao eriq'uin nak xkaq'ue ena'leb chejunjunkalex. <sup>12</sup> Xkaq'ue xcacuila ech'ol ut xkatz'ama ajcui' cheru nak texcuank sa' xyalal jo' xc'ulubeb li ralar xc'ajol li Dios li quisic'oc eru re nak textz'akonk ajcui' laex riq'uin lix nimajcual cuanquilal ut lix lok'al. <sup>13</sup> Junelic nakabantioxi chiru li Dios nak quepab li ratin li Dios li xkach'olob cheru. Moco ratin cuink ta quepab. Ratin li Dios ban quepab. Ut yal ajcui' nak a'an ratin li Dios. Ut a'an li yo chi jaloc re le yu'am laex aj pabanel. <sup>14</sup> Ut laex herman xec'ul ajcui' li raylal jo' que'xc'ul li ralar xc'ajol li Dios li neque'paban sa' xc'aba' li Jesucristo li cuanqueb Judea. Xexrahobtesic xban le rech tenamitil jo' que'xc'ul eb a'an xbaneb laj judio, li rech tenamitil. <sup>15</sup> Eb laj judio que'xcamsi li Kacua' Jesucristo ut que'xcamsi ajcui' eb li profeta ut coe'xyolesi lao. Inc'a' neque'xbanu li nacuulac chiru li Dios ut k'axal xic' neque'ril li ras ritz'ineb. <sup>16</sup> Xic' neque'rec'a nak nakach'olob xyalal chiruheb li macua'eb aj judio re nak te'colek'. Ut riq'uin li mausilal neque'xbanu rajlal, k'axal cui'chic nanumta lix maqueb. Abanan yal jun nak quichal xjosk'il li Dios sa' xbeneb.

*Laj Pablo taraj cui'chic xic chirilbaleb laj pabanel li cuanqueb Tesalónica*

<sup>17</sup> Ex herman, usta ma aniho sa' eyank, abanan junelic nequexkac'oxla. Toje' ajcui' xo-el eriq'uin nak ac takaj cui'chic rilbal eru. <sup>18</sup> Xkaj raj xic eriq'uin. Lain laj Pablo. Cuib oxib sut xinyal xic cherilbal. Abanan laj tza quiramoc chiku. Jo'can nak inc'a' coo. <sup>19</sup> ¿C'a'ru nakoybeni ut c'a'ru lix saylal li kach'ol? ¿Ut c'a'ru li tok'ajcamuk cui' nak tol-elk cui'chic li Kacua' Jesucristo? ¿Ma inc'a' ta bi' sa' ec'aba' laex takac'ul li kak'ajcamunquil? <sup>20</sup> Laex li kalok'al ut lix saylal li kach'ol.

### 3

<sup>1</sup> Xban a'an nak k'axal takaj raj rabinquil eresil. Inc'a' chic xkacuy roybeninquil. Jo'can nak lao xocana arin Atenas kajunes. <sup>2</sup> Ut xkatakla li hermano Timoteo eriq'uin. A'an laj c'anjel chiru li Dios chixyebal resil li colba-ib sa' xc'aba' li Cristo. Laj Timoteo tixq'ue xcacuulal ech'ol sa' le pabal ut tixq'ue ajcui' ena'leb. <sup>3</sup> Inc'a' nakaj nak tach'inak ech'ol xban li raylal a'in. Laex nequenau nak takac'ul li raylal. <sup>4</sup> Nak toj cuanco chak sa' eyank xkaye resil ere nak takac'ul li raylal lao aj pabanel. Ac nequenau laex nak jo'can quic'ulman. <sup>5</sup> Jo'can nak xintakla laj Timoteo eriq'uin xban nak inc'a' chic xincuy roybeninquil resil chanru cuanquex sa' le pabal. Mare anchal xex-alec xban laj tza ut li kac'anjel mare chicanak chi mac'a' rajbal. <sup>6</sup> Toje' xsuk'i chak laj Timoteo eriq'uin ut a'an xc'am chak jun chabil esilal cherix chanru nak cau ech'ol sa' le pabal ut chanru nak nequexrahoc. Ut xye ajcui' ke nak rajlal nocoec'oxla jo' ajcui' nak nequexkac'oxla lao. Laex nequeraj rilbal ku ut jo'can ajcui' lao nakaj rilbal eru laex. <sup>7</sup> Riq'uin a'in, ex herman, sa' chixjunil li raylal li yoco chixc'ulbal, nac'ojla kach'ol chirabinquil nak cau

ech'ol sa' le pabal. <sup>8</sup> Ut anakcuan naru chic tocuank chi sa sa' kach'ol xban nak nakanau nak cau ech'ol sa' epabal sa' xc'aba' li Jesucristo. <sup>9</sup> Inc'a' nakatau chanru nak takabantioxi chiru li Dios riq'uin lix sahil li kach'ol nequeq'ue ke sa' xc'aba' le pabal. Li Dios naxnau nak c'ajo' xsahil li kach'ol eban laex. <sup>10</sup> Chi k'ek chi cutan nakatz'ama chiru li Dios nak takil cui'chic eru re nak takaq'ue xcacuila ech'ol sa' le pabal. <sup>11</sup> A' taxak li Dios li kaYucua' ut a' taxak li Kaqua' Jesucristo chitenk'ank ke re nak taruk toxic cui'chic eriq'uin. <sup>12</sup> A' taxak li Kaqua' chitenk'ank ere re nak tera erib cheribil erib ut chi anchal ech'ol cherahak taxak le ras eritz'in jo' nak nequexkara laex. <sup>13</sup> A' taxak li Dios li kaYucua' chiq'uehok xcacuila ech'ol. Tz'akalak taxak re ru le pabal. Mac'a'ak taxak emac chiru li Dios nak tachalk li Jesucristo rochbened li ac colbileb.

#### 4

##### *Li Dios naraj nak tz'akalak re ru li kayu'am*

<sup>1</sup> Ut anakcuan ex inherman, cuan cui'chic c'a'ru nacuj xtz'amanquil cheru sa' xc'aba' li Kaqua' Jesucristo. A'an a'in: nak chexcuank taxak sa' tiquial jo' naraj li Dios ut rajlal yokex chixbanunquil chi jo'can jo' xkac'ut cheru lao. Ac yoquex chixbanunquil, abanan k'axal cui'chic tebanu. <sup>2</sup> Laex ac nequenau le taklanquil q'uebil kaban sa' xc'aba' li Kaqua' Jesucristo. <sup>3</sup> Li Dios naraj nak texcuank sa' santilal. Mexco'betac mexyumbetac. <sup>4</sup> Eb laj pabanel tento nak te'sumlak sa' xyalal ut che'xnauhak cuanc sa' tiquial chi ribileb rib ut te'xq'ue xlok'al chi ribileb rib. <sup>5</sup> Eb li inc'a' neque'xnau ru li Dios, neque'xbanu li yibru na'leb li neque'xrahi ru xbanunquil. Mebanu jo' neque'xbanu eb a'an. <sup>6</sup> Ma ani tixmux rib riq'uin xmak'bal rixakil junak cuink ut ma ani tixmux rib riq'uin xmak'bal

xbelom junak ixk. Inc'a' te'xbanu chi jo'can xban nak li Kaçua' Jesucristo tarakok atin sa' xben chixjunileb li neque'banun re li na'leb a'an, jo' ac yebil ere kaban. <sup>7</sup> Li Dios inc'a' quixsic' ku re nak yoko chixbanunquil li mausilal. Quixsic' ban ku re nak tocuank sa' santilal. <sup>8</sup> Jo'can nak li ani natz'ektanan re li tijleb a'in, maçua' cuiñk li naxtz'ektana. A' ban li Dios li naq'uehoc ke li Santil Musik'ej, a'an li naxtz'ektana. <sup>9</sup> Inc'a' tento nak tintz'ibak eriq'uin chirix chanru nak tera erib cheribil erib xban nak ac c'utbil ajcui' cheru xban li Dios nak tento tera erib cheribil erib. <sup>10</sup> Us yoquex nak nequeraheb chixjunileb li cuanqueb Macedonia. Abanan nintz'ama cheru, ex herman, nak k'axal cui'chic chebanu chi jo'can. <sup>11</sup> Cheq'uehak ech'ol chi cuanc sa' xyalal. Mech'i'ch'i'i li ani cuan c'a'ru re. Chexc'anjelak re nak taçuank c'a'ru ere re xnumsinquil li cutan junjunk jo' xexkatakla cui'. <sup>12</sup> Cui tebanu chi jo'can, oxlok' tex-ilek' xbaneb li maçua'eb aj pabanel, ut inc'a' yokex chixch'i'ch'i'inquil jalan re li c'a'ru teraj.

*Li Kaçua' Jesucristo taçhalk cui'chic*

<sup>13</sup> Nakaj ut ex herman nak tetau xyalal chirixeb li ac xe'cam re nak inc'a' tarahok' ech'ol jo' neque'xbanu li jun ch'ol chic li maç'a' neque'roybeni. <sup>14</sup> Lao nakapab nak li Jesús quicam ut quicuacli cui'chic chi yo'yo. Ut nakapab ajcui' nak li jo' q'ualeb que'paban re li Cristo, li Dios tixcuaclesiheb cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak ut tixc'ameb chak rochben nak taçhalk cui'chic li Jesucristo. <sup>15</sup> A'in ratin li Kaçua' Jesucristo nakaye ere, nak cui lao toj yo'yoko sa' lix c'ulunic li Kaçua' Jesucristo, maçua' lao li toc'amek' xben cua. A' li ac camenakeb, a'an eb li te'c'amek' xben cua riq'uin li Kaçua'. <sup>16</sup> Ut nak taçubek chak li Kaçua' Jesucristo sa' choxa, tixjap re chi taklanc. Li xbenil ángel tixjap re chi bokoc, ut tayabasik

xtrompeta li Dios. Ut li te'cuaclik xben cua, a'aneb li ac camenakeb, li que'paban re li Cristo. <sup>17</sup> Aca' chic lao li toj yo'yoko tosapuk takec' sa' li chok kochbenakeb a'an re xc'ulbal li Kacua' Jesucristo sa' ik'. Ut cuanko junelic riq'uin li Kacua' Jesucristo. <sup>18</sup> Jo'can ut nak chec'ojob ech'ol cheribil erib riq'uineb a atin a'in.

## 5

*Yo'on cuanko ut aj-ajak ku sa' li kapabal*

<sup>1</sup> Ut chirix lix k'ehil ut lix cutanquil xc'ulunic li Kacua' Jesucristo, mac'a' rajbal tintz'ibak eriq'uin xban nak ac nequenau chic lix yalal. <sup>2</sup> Laex nequenau chi us nak lix cutanquil lix c'ulunic li Kacua' Jesucristo, tachalk chi ma ani nana'oc re jok'e, jo' nak nachal laj elk' chi mac'a' sa' kach'ol. <sup>3</sup> Nak eb li tenamit yokeb chixyebal, "Cuanco sa' tukuquil usilal ut mac'a' c'oxlac", tojo'nak tachalk roso'jiqueb sa' junpat chi mac'a'ak sa' xch'oleb jo' nak nachal xaylal li yaj aj ixk chi mac'a' sa' xch'ol. Ut eb a'an inc'a' te'colek' chiru li raylal tachalk sa' xbeneb. <sup>4</sup> A'ut laex herman, moco sa' k'ojyin ta chic cuanquex. Ac nequenau chic lix yalal. Li Jesucristo inc'a' tachalk chi mac'a'ak sa' ech'ol jo' nak nachal laj elk'. <sup>5</sup> Lao aj pabanel moco cuanco ta chic sa' k'ojyin. Cuanco ban chikajunilo sa' cutan saken ut nakanau chic li xyalal xban nak reho chic li Cristo. <sup>6</sup> Junelic yo'on taxak cuanko ut yoko taxak chiroybeninuil lix c'ulunic li Jesucristo. Inc'a' takabanu jo' neque'xbanu li jun ch'ol chic. Aj-ajak ban ku sa' li kapabal. <sup>7</sup> Eb li neque'cuar, chi k'ek neque'cuar ut eb li neque'cala, chi k'ek neque'cala. <sup>8</sup> A'ut lao, li ac nakanau chic xyalal, yo'on taxak cuanko. Li rahoc ut li kapabal, a'an taxak tac'anjelak ke re kacolbal jo' nak li soldado naxcol rib riq'uin li ch'ich' li naxq'ue chire xch'ol. Ut li kacolbal li yoco chiroybeninuil, a'an tac'anjelak ke jo'

nak nac'anjelac li punit ch'ich' chiru li soldado re xcolbal rib. <sup>9</sup>Li Dios inc'a' quixsic' ku re nak toxq'ue chixtojbal rix li kamac. Quixsic' ban ku re tocolek' sa' xc'aba' li Kacua' Jesucristo. <sup>10</sup>A'an quicam sa' kac'aba' re nak usta yo'yoco usta ac camenako chic nak tac'ulunk, tacuank kayu'am chi junelic kochben a'an. <sup>11</sup>Jo'can ut nak chec'ojob ech'ol cheribil erib ut cheq'uehak xcacuil ech'ol cheribil erib jo' li ac yoquex chixbanunquil.

*Laj Pablo naxq'ue xna'lebeb laj pabanel*

<sup>12</sup>Ex herman, nakatz'ama cheru nak oxlok' cherileb li ani neque'c'anjelac chiru li Kacua' Jesucristo sa' eyank. Eb a'an neque'c'amoc be cheru ut a'an neque'q'uehoc ena'leb. <sup>13</sup>Che-oxlok'iheb ut cherahakeb chi anchal ech'ol xban nak neque'xq'ue xch'ol chi c'anjelac sa' eyank. Chexcuank sa' usilal cheribil erib. <sup>14</sup>Nakatz'ama cheru, ex herman, chek'useb li yal subuc cutan neque'xbanu. Cheq'uehak xcacuil xch'oleb li neque'ch'inan xch'oleb ut chetenk'a ajcui' li toj k'uneb xch'ol sa' xpabaleb. Ut chicuank ecuyum riq'uineb chixjunileb. <sup>15</sup>Cheq'uehak retal nak ma' ani junak sa' eyank chixq'ue rekaj li mausilal qui-ux re riq'uin mausilal. Chebanuhak ban chi junelic li c'a'ru us cheribil erib ut riq'uin chixjunileb. <sup>16</sup>Junelic chisahok' sa' ech'ol. <sup>17</sup>Junelic chextijok. <sup>18</sup>Chextioxink riq'uin chixjunil li c'a'ru nequec'ul xban nak jo'can naraj li Dios eriq'uin laex xban nak junajex chic riq'uin li Jesucristo. <sup>19</sup>Merisi xcuanquil li Santil Musik'ej eriq'uin. Cheq'uehak ban chi c'anjelac eriq'uin, jo' naraj a'an. <sup>20</sup>Metz'ektana li esil li neque'xye li profeta. <sup>21</sup>Cheq'uehak ban retal chixjunil ut chec'ulahak sa' ech'ol li c'a'ru us. <sup>22</sup>Ut chetz'ektana chixjunil li mausilal. <sup>23</sup>A' taxak li Dios li naq'uehoc tukuquil usilal chisantobresink ere chi tz'akal ut a'an taxak chi-osobtesink re le ram, le c'a'ux ut le rok eruk' re nak texcuank chi tz'akal ere eru chi mac'a'ak



ek'usbal sa' xc'ulunic li Kacua' Jesucristo. <sup>24</sup> Li Dios, li quisic'oc eru, a'an t̄ic xch'ol̄ chixbanunquil li c'a'ru naxye ut a'an t̄asantobres̄ink ere.

*Laj Pablo naxchak'rabiheb*

<sup>25</sup> Ex herman, chextijok chikix lao. <sup>26</sup> Ut cheq'uehak xsahileb xch'ol̄ chixjunileb li herman riq'uin santil utz'uc u. <sup>27</sup> Chi anchal inch'ol̄ nintz'ama cheru sa' xc'aba' li Jesucristo nak chi-ilek' xsa' li hu a'in chiruheb chixjunileb li herman. <sup>28</sup> A' taxak li usilal li naxq'ue ke li Kacua' Jesucristo, chicuank eriq'uin. Jo'can taxak.

Li Santil hu  
Bible in Q'eqchi' (GT:kek:Q'eqchi')

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Q'eqchi'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Q'eqchi' [kek], Guatemala

### Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Q'eqchi'

**© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

